

Культурные коды, ценности и смыслы в африканской поэзии

Харитоновна Елена Владимировна

Институт Африки Российской академии наук,
 Москва, Россия

E-mail: evh1956@mail.ru,

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3446-8886>

Аннотация. Статья представляет собой междисциплинарное исследование на стыке культурологии и африканистики. Рассмотрена проблематика культурных кодов, являющихся ключевым фактором в понимании культуры и способствующим ее идентификации, а также вопросы ценностей и смыслов в контексте культурно-исторического процесса.

В Субсахарской Африке на формирование культурных кодов оказали влияние специфические факты истории. Один из пластов африканской культуры — это базовая картина мира, система традиционных ценностей, форм жизнеустройства, взаимосвязей с природой. Формирование еще одного пласта связано с колонизацией, насильственной христианизацией, борьбой за свободу и независимость, а также с комплексом расовых проблем, определивших самосознание африканцев.

Рассматриваются следующие взаимосвязи исторических событий и порожденных ими ценностно-смысловых блоков: колониальное угнетение, работорговля и сопряженный с этим смысл «травмы»; национально-освободительная борьба и связанный с ней ценностно-смысловой комплекс свободы и независимости; расовый конфликт и ответы на него в виде 2-х ценностно-смысловых блоков: а) Феномен «мы тоже» б) Феномен «мы лучше» — мысли о специфике и уникальности африканцев, о превосходстве черной расы; вопрос о миссии Африки и африканцев, реализованный в идее «чернокожий человек — спаситель веры, хранитель духовности и чести»; традиционный контекст, вопрос об уникальной системе представлений, воплотившийся в ценности жизни, в принадлежности к общине, в отношениях с предками и с природой. Автор приходит к выводу о существующей взаимозависимости культурно-исторических событий и базовых ценностно-смысловых блоков, получивших отражение в африканской поэзии.

Ключевые слова: Культура, Африка южнее Сахары, культурные коды, ценностно-смысловые блоки, традиции, ценности, африканская поэзия

Для цитирования: Харитоновна Е. В. Культурные коды, ценности и смыслы в африканской поэзии // Актуальные проблемы высшего музыкального образования. 2025. № 3(78). С. 87–94. <http://doi.org/10.26086/NK.2025.78.3.011>

Original article

Cultural codes, Values and Meanings in African Poetry

Kharitonova Elena V.

Institute for African Studies of the Russian Academy of Sciences,
 Moscow, Russia

E-mail: evh1956@mail.ru,

ORCID: <https://orcid.org/0000-0003-3446-8886>

Abstract. The article is an interdisciplinary study at the intersection of cultural studies and African studies. The article considers the problems of cultural codes, values and meanings in © Харитоновна Е. В., 2025

the context of the cultural and historical process that determines the formation of a specific African culture. Cultural codes are a determining factor in understanding culture, contributing to its identification. The most important factor in the formation of cultural codes is historical memory.

In Sub-Saharan Africa, cultural strata associated with specific historical facts influenced the formation of cultural codes. One of the layers of African culture is the basic picture of the world, a system of traditional values, forms of life, and relationships with nature. The formation of another layer of African culture is associated with colonization, forced Christianization, the struggle for freedom and independence, as well as with a complex of racial problems that determined the identity of Africans.

The following bundles of historical events and the value-semantic blocks generated by them are considered: Colonial oppression, the slave trade and the related meaning of “trauma”; The national liberation struggle and the associated value-semantic complex of freedom and independence; Racial conflict and responses to it in the form of 2 value-semantic blocks: а) The phenomenon of “us too” б) The phenomenon of “we are better” — thoughts about the specifics and uniqueness of Africans, about the superiority of the black race; The question of the mission of Africa and Africans, embodied in the idea “the black man is the savior of faith, the guardian of spirituality and honor”; The traditional context, the question of a unique system of ideas, embodied in the value of life, connection with the community, with ancestors, with nature. The author examines cultural and historical events and related value-semantic blocks reflected in African poetry.

Keywords: Culture, sub-Saharan Africa, cultural codes, value-semantic blocks, traditions, values, African poetry

For citation: Kharitonova E. V. Cultural codes, Values and Meanings in African Poetry. Aktualnye problemy vysshego muzykal'nogo obrazovaniya = Actual problems of high musical education. 2025; 3(78); 87–94 (In Russ.). <http://doi.org/10.26086/NK.2025.78.3.011>

В основе информационно-семиотической теории культуры лежат идеи, выдвинутые в работах Э. Кассирера, Ю. М. Лотмана, Х. Гадамера, В. С. Степина, Д. И. Дубровского, Р. Барта и других исследователей [1]. Сам Р. Барт, один из тех, кто сделал понятие «культурный код» достоянием гуманитарного знания, избегал строгих и однозначных дефиниций: «мы называем кодами просто ассоциативные поля, сверхтекстовую организацию значений, которые навязывают представление об определенной структуре; код, как мы его понимаем, принадлежит главным образом к сфере культуры...» [2, с. 455]. Культуру как информационную систему определяют и другие авторы, отмечая, что культура — это социальная информация, которая сохраняется и накапливается в обществе с помощью создаваемых людьми знаковых средств [3].

Культурный код можно понимать как информационную систему, регулирующую различные

формы самосознания и жизнеустройства и взаимосвязанную с базовыми ценностно-смысловыми блоками, которые детерминируют все виды деятельности народа, в том числе творческую деятельность представителей данной культуры. В соответствии с воззрениями Р.Барта, который предлагал «попытаться уловить и классифицировать... отнюдь не все смыслы текста (это было бы невозможно, поскольку текст бесконечно открыт в бесконечность <...>), а, скорее, те формы, те коды, через которые идет возникновение смыслов текста», т.е. проследить «пути смыслообразования» [2, с. 424], текст, в том числе текст поэтический, может быть источником информации о базовых культурных кодах и культурных смыслах [4, с. 129]. «Код» в понимании Р.Барта — это «...вся недифференцированная масса культурных смыслов, впитанная произведением» [5, с. 20].

Африканская поэзия: закодированные ценности и смыслы.

Рассмотрим пять специфически-африканских ценностно-смысловых блоков, связанных с особенностями культурно-исторического развития стран Африки южнее Сахары, и проследим, как они проявляются в африканской поэзии.

Ценностно-смысловой блок 1. «Африканская травма» в связи с колонизацией и работорговлей.

Колонизация и работорговля — это «панцирь мук и позора», который образовался у африканцев «за столетия под игом несправедливости, гнета, насилия и зла», — пишет малийский поэт Мамаду Голого в стихотворении «Буря над Африкой» [6, с. 45]. По словам Колумбуса Камба Симанго (ок. 1890–1966), миссионера, общественного деятеля из Мозамбика, «когда мы пытаемся учиться и немного подняться, даже те белые люди, которые стремятся быть справедливыми и добрыми, все равно желают, *чтобы мы чувствовали тяжесть их руки на своей голове. Они хотят, чтобы мы знали, что мы не можем подняться выше, чем они позволяют*» [7, р. 8].

Тема унижения, угнетения и страдания в полной мере отражена в африканской поэзии [6, 8, 9]. Нигерийский поэт Адебайо Фалети в произведении «Независимость» (перевод А.Сендыка) пишет, что жители Африки получили от работорговцев и колонизаторов такую боль, которую не могут понять те, кто этого не пережил: «Не понимают величия свободы Те, кого в рабство не продавали, Те, кто не мучались долгие годы На белых плантациях, *В царстве кнута...*» [9, с. 416].

Для африканцев колонизация — это потрясение, разрушение картины мира, страдание моральное и физическое. Тема отражена в стихотворении «Лже-олимп» (в переводе Е.Гальпериной) нигерийской поэтессы Мэйбл Имукхеде-Сегун: «Они растоптали все, не соответствующее их понятиям... Где б ни

прошагал их торжествующий башмак — Оставался багровый след» [8, с. 51].

Помимо «царства кнута», которое колонизация принесла африканским народам, помимо политической и экономической зависимости, произошло также порабощение ментальное, духовное: «Молчаливая Африка! Жизнь, принесенная в жертву чужеземным богам», — пишет суданский поэт Мухаммад Аль-Фейтури в стихотворении «Голос Африки» (перевод М.Курганцева) [9, с. 527–528].

Известно, что жители метрополий воспринимали колонизацию Африки как цивилизаторский проект, но «для африканцев это была трагедия, мощная культурная и психологическая травма, незаживающая рана, которая болит до сих пор» [4, с. 130].

Протест африканцев во всех его исторических и современных формах выливается в национально-освободительное движение, которое в настоящее время принимает форму борьбы с неокOLONиализмом не только за политический и экономический суверенитет, но и за духовную, ментальную деколонизацию.

Ценностно-смысловой блок 2. Свобода, суверенитет, единение, солидарность и собственный путь развития.

Ценность свободы, независимости, национальной гордости — одна из ведущих тем в творчестве африканских поэтов. «Пусть повсюду царит свобода — в каждой хижине, в каждом сердце, в каждом взгляде, в каждой улыбке, в чистом небе и на земле», — написал танзанийский поэт Шаабан Роберт в произведении «Свобода» (в переводе М.Курганцева) [9, с. 542]. Образно о свободе пишет ангольский поэт Антонио Кардозо в стихотворении «Поезд из Маланже» (перевод П.Грушко) [9, с. 77]:

Однажды я сяду на поезд, спешащий
Через долины, горы и чащи,
Мы вместе этот путь совершим.
Я стану, как этот поезд летящий
Задыхающимся, свободным, большим!
И однажды крикнет народ, очнувшись от забытья:
— Эта земля отныне моя!

Смысл свободы для африканских поэтов связан с представлениями о будущем Африки. Как сказал в произведении «Не люблю!» (в переводе М.Ваксмахера) Бернар Буа Дадье, поэт из Кот Д'Ивуара (бывш. Берег Слоновой Кости) [9, с. 86]: «...И не люблю я видеть Малыша, протянувшего руку. Не хочу я видеть, как грядущее наше подаяния просит. Не хочу!».

Трагические переживания, отражающие ценность свободы — это ценностно-смысловой блок, который является выражением одного из базовых культурных кодов Африки. «Ничего нет позорнее рабства, даже если мягкие руки над рабами заносят хлыст», — пишет в стихотворении «Свобода»

(перевод М. Курганцева) танзанийский поэт Шаабан Роберт [9, с. 542].

Тема свободы вплетена в африканскую традиционную культуру с ее восприятием природы, земли, ритмами тамтамов, что выразил малийский поэт Мамаду Голого в стихотворении «Тамтамы правды» (в переводе М. Кудинова) [9, с. 326–327]. Поэт благодарит африканское солнце, луну, чьи «светлые стрелы впиваются в тело тоски, что владела душой омраченной моей», и пишет: «Спасибо за щедрость, за то, что смогли В тяжелые годы, в дни горькой невзгоды Хранить и поддерживать голос народа Родной африканской земли...».

Поэт говорит о свободе, о торжестве правды и справедливости:

Но порваны путы,
И с этой минуты
Воспряла земля, распрямилась спина...
Летят к моей хижине ритмы, и прямо
С порога зовут меня ритмы тамтама,
и мне говорят они:
Кончилась драма! Свобода зовет
в свой ликующий круг!

Когда африканские поэты пишут о свободе, это звучит как торжество справедливости, как неизбежный круговорот жизни [10, с. 65–88], но в то же время и как заслуга народа Африки. В стихотворении «Продавшемся» (перевод М. Кудинова) гвинейский поэт Мамаду Траоре Рэй Отра, обращаясь к предателям своего народа, променявшим «достоинство и честь на подлые их деньги» и забывшим, что «только честь с достоинством давали тебе когда-то званье человека», пишет [9, с. 159–160]:

...И хорошо запомни,
Что и предатели, и господа их будут
Безжалостно раздавлены: они
Под колесом Истории погибнут...
Запомни: Вертится неумолимо колесо!...
А угнетенные народы
Объединяют все свои усилия,
Чтобы еще быстрее оно вертелось.

В картине мира африканцев важную роль играют представления о единстве и солидарности, имеющие континентальный и расовый масштаб. Расовый контекст — это выход за пределы континента и объединение чернокожих людей, это идеи солидарности и общей судьбы, определяющие их идентичность [11].

Практически во всех бантуязычных африканских культурах существует этический комплекс *убунту*; человек скажет: «Я есть потому, что *мы* есть». Согласно *убунту*, человек, изолированный от других, не

может состояться как личность [12, р. 68]. Не случайно в стихах африканских поэтов так много местоимений «мы», «нам», «нас». Строки их стихотворения ганского поэта Кофи Авунора «Песня войны» (в переводе Н. Воронель) иллюстрируют этот тезис [9, с. 106]:

Мы сражаться насмерть должны.
Мы погибнем на поле боя,
Мы не примем позорной жизни:
Наши ружья погибнут **с нами**,
Наши копья погибнут **с нами**, —
Мы погибнем на поле боя

Джон Бенибенгор Блей, ганский политический деятель, поэт, занимавший пост министра искусства и культуры Ганы в годы правления президента Кваме Нкрумы, в стихотворении «Знамя Африки» (перевод Л. Тоома) так выразил идеи африканского единения [9, с. 116]:

...Нас не согнет бессилие и страх.
Мы боремся не за свои доходы
И не за власть: *наш* путь ведет вперед,
Над Африкой пылает стяг свободы,
И вспять *никто из нас* не повернет...

В своей речи Пикели Ка Исаака Семе, произнесенной в Колумбийском университете США в 1906 году, студент, зулус по происхождению, высказал идею, свойственную африканской ментальности и создавшую основу *панафриканизма* (движения, цель которого — укрепление солидарности между всеми коренными народами и этническими диаспорами африканского происхождения). «Африканские народы, — говорил он, — хотя и не представляют собой монолитной расы, обладают единым, присущим им всем духом... Споры и раздоры быстро исчезают перед лицом объединяющей силы глубокого понимания <...> отношений, которые должны существовать между народами, связанными общей судьбой» [13, с. 233–235]. Идеи солидарности и общей судьбы овладели умами чернокожих не только в Африке, но и африканских диаспорах, и прежде всего в Америке. Идеи единства чернокожих и общей судьбы настолько популярны, что приводят к идейному резонансу интеллектуалов и простых людей, проживающих на разных континентах.

Ценностно-смысловой блок 3. Расовый вопрос.

Особое место в ценностно-смысловой системе африканцев занимают **вопросы расы, цвета кожи**, пережитое чувство унижения в связи с демонстрацией расового превосходства белых колонизаторов и работорговцев. Расовый вопрос стал одним из базовых культурных кодов африканцев, определяющим самовосприятие, поведение, философские концепции, способы самоидентификации [11]. Аф-

риканцы давали ответ на расовый вопрос в форме двух феноменов [4, с. 35–139]:

а) **Феномен «мы тоже»** — мы тоже люди,

б) **Феномен «мы лучше»** — идеи об уникальности и специфике чернокожих, и даже о превосходстве черной расы. Африканцам приходилось, и приходится сейчас, доказывать не только свои способности, но и свою человеческую сущность. «Чернота моя — совсем не признак зла», — утверждает поэт из Кот Д'Ивуара Бернар Буа Дадье [14]. В результате инокультурной экспансии африканцы оказались между двух миров, говоря о себе словами нигерийской поэтессы Мэйбл Имукхеде-Сегун: «это **мы**, сбитые с толку, здесь, между двух цивилизаций, **Мы** — оробевшие дети, заблудившиеся в грозу» (перевод Е. Гальпериной) [8, с. 52].

Африканцы остро ощущают водораздел между чернокожими и белыми, им навязали это самоощущение годы колониального угнетения, и оно прочно укоренилось в их сознании. Ганская писательница, поэтесса Эфуа Теодора Сазерленд в стихотворении «Так случилось» (перевод Н. Воронель) писала о необходимости преодоления чувства расовой неполноценности, о единстве черного и белого человека, о возможности (или невозможности?) любви между черным и белым человеком: «...Мы с тобою — два цвета, Но песня одна Навсегда, навсегда!...Пусть услышат державы и расы, Что встретились мы — два цвета...» [9, с. 143–146].

В ее стихах тема расы, тема «цвета» звучит чрезвычайно горько. Говоря о любви черной женщины и белого мужчины, поэтесса пишет: «Как мы *смели пометь*, двое — с белой и черной кожей?»

Все стоит на нашем пути,
Все: традиции, расы, привычки.
Они провели меж нами черту:
Я по эту сторону, Ты — по ту...

Тема расы и цвета кожи породила специфические *ответы Африки* на угнетение и демонстрацию «расового превосходства» белого человека. Речь идет о двух феноменах: «мы тоже» и «мы лучше».

Феномен «мы тоже» — *мы тоже люди*, у нас тоже есть культура. «Я бы хотел быть достойным людей», — может сказать о себе африканец [15].

Ярко и пронзительно эта тема звучит в стихотворении гвинейского поэта Мамаду Траоре Рэй Отра «Я — Человек!» (перевод Н. Горской) [9, с. 158–159].

Автор в поэтической форме выражает свое представление о том, что в его понимании значит «быть человеком»:

Человек — это сердце,
И я свое сердце друзьям отдаю!
Человек — это помыслов чистота!

И поверь, душа у меня чиста!
Человек — это разума взлет, и я не глупей других!
Человек — это доблесть и честь,
И я, быть может, честней других!

Культурно-психологический феномен «**мы лучше**» — это логическое продолжение феномена «мы тоже», это размышления и даже мечты об уникальности и превосходстве черной расы. Для подтверждения этого тезиса нужны доказательства, что белые люди и их культура «хуже» — бездушные, холодные, оторванные от природы и божественного начала.

Идеи о *самобытности* и *превосходстве* африканской личности и культуры нашли отражение в поэзии. Пример противопоставления чистоты и естественности, честности и порядочности африканца так называемому «цивилизованному» человеку мы находим в знаменитом стихотворении камерунца Рене Филомбе «Цивилизация» (перевод Н. Горской) [9, с. 258]:

Они отыскали меня в моей первозданной
и сумрачной бамбуковой хижине,
Меня, говорившего не на их языке и хохотавшего,
как струя водопада,
И полюбившего черных богов, тамтамы и амулеты...
— *Первобытный! Бедняга!* — сказали они
и принялись за работу.
И вот мне на голову хлынул холодный душ
болтовни и книжных сентенций
А потом меня втиснули в узкий костюм
с чужого плеча...
*А потом мне впрыснули в кровь,
в мою чистую, светлую кровь,
Коварство, и алчность, и алкоголь, и блудливость,
и готовность продаться за гроши и братьев продать...*
Ур-р-ра! Смотрите, какой я красивый — *цивилизованный человек!*

Автор тонко и иронично, избегая прямых упреков, дает характеристику так называемому «цивилизованному» человеку, наделяя его такими качествами, как коварство, блудливость, продажность, алчность и склонность к предательству. Чернокожий поэт фактически развенчивает западную цивилизацию и белого человека, показывая то, что ставили в пример африканцам как эталон высокой культуры.

Ценностно-смысловой блок 4. Миссия Африки и «чернокожего человека».

Этот блок связан с базовыми вопросами африканской культурно-цивилизационной идентичности. По мнению российских исследователей, «африканцы находятся в поисках своей идентичности, своей миссии, своего предназначения, масштабируя свои

представления до цивилизационных, глобальных уровней, стремясь ответить на классические вопросы самоидентификации: Кто мы? Куда мы идем? С кем мы идем? В чем смысл нашей жизни?» [16, с. 282].

По мнению российского философа и культуролога И.В.Кондакова, цивилизационную идентичность можно представить как «триаду», в которой содержатся выраженные формы самосознания; она соотносит себя и свою специфику с окружающими ее цивилизациями; она стремится *спроецировать собственные достижения и проблемы на мировое сообщество в целом и на всемирную культуру* [17, с. 283]. Вопрос африканцев об их миссии обусловлен стремлением спроецировать свои достижения и специфику на мировые процессы.

Суть африканского самоописания в отношении собственной миссии на Земле [4, с. 139]: «чернокожий человек — спаситель веры, хранитель духовности и чести» [18]. Мысли о роли и миссии чернокожего человека на Земле важны для африканцев, они содержатся в философии негритюда Л.С.Сенгора [19, р. 1–15], в работах мыслителя Э.Блайдена, который подчеркивал, что расы — черная и белая — равны, однако отличаются характером и у каждой своя особая задача. Исследователи, анализируя работы Блайдена, отмечают, что «африканцы — раса богоискателей и проповедников. Европейцы — раса строителей империй и завоевателей. Европейцы добились больших успехов в материальной сфере, однако их духовная жизнь бедна и, видимо, именно Африка призвана возродить среди них веру в Бога» [20, с. XXX]. Сенгор в поэме «Снег над Парижем» (перевод М.Ваксмахера) пишет, что цивилизация белых людей утратила веру и отделилась от Бога: «Сегодня, Господь, в день рождения Вашего, Вы посетили Париж, Потому что он мелочным стал и дурным...» [9, с. 478].

В стихах проявились представления африканцев об Африке как о колыбели человечества, о черной коже Иисуса Христа, что ярко и образно выразил Сенгор. Автор делает акцент на страданиях Христа, причиненных ему белыми людьми, фактически, проводя параллель между чернокожими рабами и чернокожим Христом: «Я забываю *белые руки*, Которые стреляли из ружей и сокрушали империи, *Руки, которые бичевали рабов, Вас бичевали, Господь...* Белые руки, ...Валившие стройных и крепких юношей племени *сара, прекрасных, как первые люди, что вышли, Господь, Из Ваших коричневых рук...*» [9, с. 478].

Представления о мессианстве чернокожих были развиты и в стихах, и в работах африканских служителей христианской церкви. В 70-х годах XX века Преподобный отец Энжельбер Мвенг из Камеруна, деятель культуры и поэт, вновь выразил идеи, аналогичные идеям Л.С.Сенгора — о «безбожии» белой цивилизации и о возможности ее спасения благода-

ря чернокожим «хранителям веры». В сборнике «Балафон» (из собр. Ляховской Н.Д.) мы находим следующие строки [21, с. 212]:

*Мы — голос молитвы
В вашем молчанье без бога.*

Мы — джаз, и блюзы.

Мы — тамтамы, мы —

Мы — ваш путь надежды под луной и звездами!

Возрождение мира, восстановление человечности и обретение духовности в период господства технократической — «машинной» цивилизации и богоотступничества связывается африканскими мыслителями, поэтами и богословами с древней, мощной культурой Африки, с приверженностью африканцев христианской вере. Миссия Африки в спасении мира выражена в знаменитых стихах Л.С.Сенгора «К маскам» из книги «Песни в сумраке» (перевод Е.Гальпериной) [9, с. 480]:

*Пусть мы ответим: «Здесь!» — когда нас призовет
Возрождение мира.*

*Пусть мы станем дрожжами, — без них не взойти
белому тесту.*

*Ибо кто внесет оживляющий ритм
в этот мертвенный мир
Машин и орудий...*

Следующий ценностно-смысловой блок продолжает тему миссии негро-африканцев и замыкает цикл рассмотрения ценностей и смыслов, определяющих уникальную, специфическую систему африканских культурных кодов.

Ценностно-смысловой блок 5. Базовая система традиционных ценностей Африки южнее Сахары.

Этот ценностно-смысловой блок африканской культуры основан на традиционной общинной форме жизнеустройства и переплетен с уникальной «космогонической» системой представлений африканского человека, а также с этикой *убунту*, подчеркивающей взаимосвязь всего и вся на Земле и в Космосе [12]. Этот блок включает в себя такие ценности, как жизненная сила, связь с предками и с природой, с небом, землей, птицами и животными.

В нем переплелась информация об африканском человеке, вписанном в круговорот жизни, с представлениями о его природной жизненной силе и уникальности, о превосходстве над белым человеком, «в жилах которого течет вялая, бледная кровь» [22, р.12]. Южноафриканский поэт Мазиси Кунене в стихотворении «Друзья» (перевод А.Симонова) пишет о «железной цивилизации» колонизаторов такие строки: «Я видел их, бритоголовых, их, когтистых, в клацающих башмаках, их, тара-

щащих медяки глаз», подчеркивая бездушие технократической цивилизации белых [9, с. 595].

«...Пусть зашепчутся Предки вокруг. Голоса прародителей слушай», — призывал философ и поэт, получивший образование в Сорбонне, первый президент Сенегала Л. С. Сенгор [9, с. 476]. Сенгор в стихотворении «Пусть мне вторят коры и балафонги» (перевод М. Ваксмахера) пишет, что европейцы, лишённые жизненной энергии и оторванные от источников жизненной силы в своем «мертвенном мире машин и орудий», не знают, что мы (чернокожие жители Африки) — «люди радостной пляски, чьи ноги обретают мощь, ударяя о твердую землю [9, с. 480].

В стихах тема природных стихий, которые дают силу африканцам, присутствует очень часто: «Кровь молодая во мне заиграла, вихри в груди закружились моей, слушаю песню могучую грома, музыку ветра и ритмы дождей» (Абу аль-Касим аш-Шабби, «Воля к жизни», перевод Н. Павлович) [9, с. 547].

Гэбриэл Окара, проживший почти сто лет (1921–2019), знал источники жизненной силы и выразил в своих стихах («Духи ветра», «Ты смеялась, и смеялась» в переводе Е. Гальпериной) ощущение свободы как полета и связь человека с небом [8, с. 26–27]:

И я завидую птицам,
Летающим в далеком небе, и в мыслях мчусь
им навстречу.
И кровь закипает в жилах, и каждая капля ее —
Природы могучий зов,
Желанье счастья и воли,
Желание крыльев и неба.

Поэт показывает взаимосвязь стихий и всех природных явлений, подчеркивая синкретический характер восприятия мира, что определяет суть личности и характера африканца:

Смех мой — пламень огненного ока полдня,
Пламень неба и земли,
Пламень воздуха и моря,
Пламень рек, зверей, деревьев...

Поэт объясняет свою жизненную силу взаимосвязью с природой, с космосом и с предками: почему я такой? — «Оттого, что я, подобно *Праотцам* моим, вбираю Обнаженными ступнями *Голое тепло земли!*»

Заключение. Искусство как маркер африканских культурных кодов.

Мы рассмотрели основные ценностно-смысловые блоки, которые составляют культурный код Африки южнее Сахары. Сформировавшись в процессе культурно-исторического развития, эти ценностно-смысловые структуры влияют на жизнь африканцев, определяют их поступки, отражаются в искусстве и, как отмечают исследователи, де-

монстрируют «системность и многоплановость культуры и ментальности, в которых соединяется космическое, природное, традиционное с высокой духовностью, рефлексией, логикой, социальной и гражданской ответственностью, можно даже сказать, ответственностью в мировом масштабе — как миссия чернокожего человека» [4, с. 141]. Поэтические тексты позволяют понять африканцев, почувствовать их психологию и осмыслить африканскую культуру.

Статья поступила в редакцию 15.09.2025; одобрена после рецензирования 10.10.2025; принята к публикации 13.10.2025.

The article was submitted 15.09.2025; approved after reviewing 10.10.2025; accepted for publication 13.10.2025.

Список источников

1. Приходько Е. А., Самойлов Л. П., Калиниченко И. А. Культурология: Учебное пособие. Волгоград: ВолгГТУ, 2003. 60с.
2. Барт Р. Избранные работы: Семиотика. Поэтика. М.: Прогресс, 1989.
3. Кармин А. С., Новикова Е. С. Культурология. СПб.: Питер, 2006.
4. Харитонова Е. В. Ценностно-смысловые блоки в образах африканской поэзии (в контексте исторических и социальных перемен) // Ученые записки Института Африки РАН. 2024. № 1(66). С. 109–126.
5. Пьеге-Гро Н. Введение в теорию интертекстуальности. М.: Издательство ЛКИ, 2008. 240 с.
6. Поэты Мали. Сборник стихов. М.: Изд-во Прогресс, 1965. 120 с.
7. Burlin Natalie Curtis. Songs and Tales from the Dark Continent (1920) Mineola, N.Y.: Dover Publications. 2002. 208p.
8. Поэты Нигерии. Сборник стихов. М.: Прогресс, 1966. 104 с.
9. Поэзия Африки. М.: Художественная литература, 1973. 687 с.
10. Бондаренко Д. М. Пространственно-временная «система координат» жителей древнего Бенина (Западная Африка) // Пространство и время в архаических и традиционных культурах. М.: Институт Африки РАН, 1996. С. 65–88.
11. Мосейко А. Н., Харитонова Е. В. Самоопределение и идентичность в современной Африке: культурные и цивилизационные коды? // Африканские исследования. М.: РУДН, 2017. С. 269–314.
12. Mluleki M., Mokgethi M. Ubuntu and its socio-morale Significance: African Ethics. An Anthology of Comparative and Applied Ethics // University of KwaZulu-Natal Press, 2009. P. 63–84.
13. Давидсон А. Б. Pax Africana: континент и диаспора в поисках себя. М.: Высшая школа экономики, 2009. С. 233–235.
14. Рыжова О. Слово Юга: поэзия африканских стран. Библиотека иностранной литературы. 5 июля 2022. <https://libfl.ru/ru/news/slovo-yuga-poeziya-afrikanskih-stran> (дата обращения 11.08.2025).
15. Африканская поэзия, тематика: рабство. <http://starboy.name/afrrab.htm> (дата обращения 01.08.2025).
16. Мосейко А. Н., Харитонова Е. В. Постколониальная Африка южнее Сахары. Вопросы гуманитарного знания (Опыт междисциплинарного исследования). М.: ИАФР РАН, 2024 г. 480 с.
17. Кондаков И. В. Цивилизационная идентичность России: сущность, структура и механизмы // Вопросы социальной теории. 2010. № 1 (4). С. 282–304.
18. Senghor L. S. Negritude et Civilisation de l'Universel. Presence africaine. 1963. № 46. P. 12.
19. Senghor L. S. De la negritude. Psychologie du Negro-africaine. Diogene. 1962. № 37.
20. Мосейко А. Н. Проблемы и противоречия формирования цивилизационной идентичности в современной Африке. Цивилизации. Вып. 11. М.: Наука, 2017. С. 112–170.
21. Ляховская Н. Д. Литература Камеруна. Франкоязычные литературы тропической Африки. М.: Изд-во Наука, 1989. С. 211–215.
22. Sartre J.-P. L'Orphee noir. Antologie de la nouvelle poesie negre et malgache de langue francaise. Paris 1948.

Информация об авторе

Харитонова Е. В. — кандидат психологических наук, доцент, старший научный сотрудник Центра цивилизационных и региональных исследований

References

1. Prihod'ko, E.A., Samojlov, L.P., Kalinichenko, I.A. (2003), *Kul'turologiya* [Cultural studies], Izdatel'stvo Volgogradskogo Gosudarstvennogo tekhnologicheskogo universiteta, Volgograd, Russia.
2. Bart, R. (1989), *Izbrannye raboty. Semiotika. Poetika* [Selected works. Semiotics. Poetics], izdatel'stvo Progress, Moscow, Russia, USSR.
3. Karmin, A.S., Novikova, E.S. (2006), *Kul'turologiya* [Cultural studies], izdatel'stvo Piter, Saint Petersburg, Russia.
4. Haritonova, E.V. (2024), Value-semantic blocks in the images of African poetry (in the context of historical and social changes), *Uchenye zapiski Instituta Afriki rossijskoj akademii nauk* [Scientific Notes of the Institute for African Studies of the Russian Academy of Sciences], Vol. (66), pp.109–126.
5. P'ege-Gro, N. (2008), *Vvedenie v teoriyu intertekstual'nosti* [Introduction to the theory of intertextuality], izdatel'stvo LKI, Moscow, Russia.
6. *Poety Mali* (1965), *Sbornik stihov* [The Poets of Mali, Collection of poems], izdatel'stvo Progress, Moscow, Russia.
7. Burlin, N. C. (2002), *Songs and Tales from the Dark Continent* (1920) Mineola, N.Y.: Dover Publications. 2002.
8. *Poety Nigerii* (1966), *Sbornik stihov* [Poets of Nigeria, Collection of poems], izdatel'stvo Progress, Moscow, Russia.
9. *Poeziya Afriki* (1973) [Poetry of Africa], izdatel'stvo Hudozhestvennaya literatura, Moscow, USSR.
10. Bondarenko, D.M. (1966), *Prostranstvenno-vremennaya «sistema koordinat» zhitelej drevnego Benina (Zapadnaya Afrika)* [The spatial and temporal “coordinate system” of the inhabitants of ancient Benin (West Africa)], izdatel'stvo Instituta Afriki Rossijskoj akademii nauk, Moscow, USSR.
11. Mosejko, A.N., Haritonova, E.V. (2017), *Samoopredelenie i identichnost' v sovremennoj Afrike: kul'turnye i civilizatsionnye kody?* [Self-determination and identity in modern Africa: cultural and civilizational codes?], izdatel'stvo Rossijskogo gosudarstvennogo universiteta Druzhby narodov, Moscow, Russia.
12. Mluleki M., Mokgethi M. *Ubuntu and its socio-morale Significance: African Ethics. An Anthology of Comparative and Applied Ethics*. University of KwaZulu-Natal Press, 2009. P. 63–84.
13. Davidson, A. B. (2009), *Pax Africana: kontinent i diaspora v poiskah sebya* [Pax Africana: The continent and the Diaspora in search of themselves], izdatel'stvo Vyshej shkoly ekonomiki, Moscow, Russia.
14. Ryzhova, O. (2022), *Slovo Yuga: poeziya afrikanskih stran. Biblioteka inostrannoj literatury* [The Word of the South: poetry of African countries. Library of foreign literature], available at: <https://libfl.ru/ru/news/slovo-yuga-poeziya-afrikanskih-stran> <https://libfl.ru/ru/news/slovo-yuga-poeziya-afrikanskih-stran> (Accessed 11.08.2025).
15. *Afrikanskaya poeziya, tematika: rabstvo* [African poetry, subject: slavery], available at: <http://starboy.name/afrrab.htm> (Accessed 01.08.2025).
16. Mosejko, A.N., Haritonova, E.V. (2024), *Postkolonial'naya Afrika yuzhnee Sahary. Voprosy humanitarnogo znaniya (Opyt mezhdisciplinarnogo issledovaniya)* [Postcolonial sub-Saharan Africa. Questions of humanitarian knowledge (Interdisciplinary research experience)], izdatel'stvo

- Instituta Afriki Rossijskoj Akademii nauk Moscow, Russia.
17. Kondakov, I.V. (2010), The civilizational identity of Russia: essence, structure and mechanisms, *Voprosy social'noj teorii* [Questions of social theory], vol. 1 (4), p. 282–304.
 18. Senghor, L. S. Negritude et Civilisation de l'Universel. Presence africaine, № 46. P. 12.
 19. Senghor, L. S. De la negritude. Psychologie du Negro-africaine. Diogene. № 37.
 20. Mosejko, A.N. (2017), Problems and contradictions of the formation of civilizational identity in modern Africa. *Civilizacii* [Civilizations], Vol. 11, izdatel'stvo Nauka, Moscow, Russia.
 21. Lyahovskaya, N.D. (1989), Literatura Kameruna. Frankoyazychnye literatury tropicheskoy Afriki [Literature of Cameroon. French-language literatures of tropical Africa], izdatel'stvo Nauka, Moscow, Russia.
 22. Sartre J.-P. L'Orphee noir. Antologie de la nouvelle poesie negre et malgache de langue francaise. Paris: 1948.

Information about the author

Kharitonova E. V. — Candidate of Psychological Sciences, Associate Professor, Senior Researcher at the Center for Civilizational and Regional Studies